出國報告(出國類別:其他)

# 「104年度赴索羅門群島拍攝任務」 返國報告

服務單位: 財團法人國際合作發展基金會公共關係室

姓名職稱: 吳台生 主任

吳靜怡 專員

派赴國家: 索羅門群島

出國期間: 104年9月17日至9月26日

報告日期: 104年10月5日

### 執行摘要

本次赴海外係以本會自有經費,實地拍攝本會於索羅門群島執行之相關計畫,其中任務重點為拍攝索羅門群島資源植物調查暨植物誌編纂計畫,及索羅門洪災衛生計畫之動態畫面與靜態影像;並採訪本會第一線工作人員、志工,計畫合作單位人員,包括我國國立自然科學博物館、索國合作單位官員與索國世界展望會執行人員等。另亦拍攝駐索羅門技術團執行之養豬整合計畫、農業綜合經營計畫及園藝計畫等成果畫面,以豐富本會的影音素材庫,作為未來各類文宣之應用。此行總計蒐集素材包括畫面 480 段計 75GB,以及照片共 1,651 張。

所攝素材將供本會後續製作業務紀錄影片、電子報、年報、官網、社群 平台及其他文宣品使用,並透過網際網路由本會官網與社群平台等廣泛傳 播,提升本會業務之能見度,讓國內及國際社會明瞭本會各項計畫的執行經 驗及成果。

# 目錄

_	`	計	畫	緣	起					•		•				•			•		•		•					•			•	 •	 	•	 		4
二	`	任	務	目	標							•							•				•					•					 		 		5
三	`	工	作;	紀.	要							•							•				•					•					 		 		5
四	`	結	論	與	建	議				•				• •		•			•				•										 	•	 		7
五	`	致	謝					•		•						•			•		•							•					 	•	 		9
六	`	任	務	照	片					•						•			•				•										 	•	 	•	10
セ	`	任	務	行	程					•						•			•				•										 	•	 	•	13
八	`	附	件							•						•			•				•										 	•	 	•	15
附	件	_	` '	索:	羅	門	群	島	資	ę i	原	植	.物	了彭	問	查	暨	村	直华	勿	誌	編	有名	秦言	計	畫	短	į	引月	卻	本		 		 	•	15
附	件	_	` '	索:	羅	門	洪	災	律	町点	主	計	畫	矢	豆	片	胳	P 4	Z				•					•					 		 	•	21
附	件	Ξ	` ;	採	訪	內	容	紀	1.里	<u>6</u>																							 				26

#### 一、計畫緣起

面對世界局勢瞬息萬變,國際合作發展態樣不斷更新,本會所執行之計畫近年來強調跨領域整合,提升技術合作之科技能量,並持續與國際間建立多元化援助夥伴關係,藉以突破有限資源框架,將臺灣優勢發揚光大。索羅門群島資源植物調查暨植物誌編纂計畫(簡稱植物誌編纂計畫)及索羅門洪災衛生計畫(簡稱洪災計畫),即是依循此方向,擴大援助計畫實質效益的範例。

植物誌編纂計畫自 101 年由我國外交部委託本會辦理以來,與國立自然 科學博物館與財團法人辜嚴倬雲植物保種暨環境保護發展基金會合作下,不 僅已採集並製作數量可觀的植物標本,甚至已發現新的植物品種,計畫成效 良好,亦深受索國官方肯定。洪災計畫延續本會在人道援助領域與國際非政 府間組織密切合作之模式,該計畫與世界展望會合作,出資協助上(103)年 受洪災影響區域中的 12 個社區居民,改善衛生情況及提升健康知識,並派 遺專案志工赴駐地協助執行計畫。另外駐索羅門技術團所執行之計畫亦是本 會在南太平洋地區頗具規模者,其執行成果相關畫面之紀錄,均可豐富本會 日後各類文宣品之內涵。

本會近2年藉由拍攝任務蒐集素材所製作的計畫短片,包括介紹加強中 美洲農牧保健組織(OIRSA)轄區柑橘黃龍病(HLB)防治及落實病蟲害綜合 管理(IPM)計畫的「搶救柑橘大作戰」,以及以本會海外志工為主角的「五 十歲的青春夢」等,皆透過本會官網及社群平台在網際間傳播外,並引起電 視、平面與網路媒體關注,進而引用報導或邀約採訪。

因此本會相信透過派員赴索國實地拍攝上述具重要意義之計畫,於未來 依媒體傳播的屬性、閱聽人的需求進行取得素材的編輯應用與發布,將得以 有效對外溝通本會業務、計畫與各項活動等內容,生動地呈現本會國際援助 的面貌,並深化一般大眾對本會推動各項計畫的認識。本會亦期待民眾進而 瞭解我國於駐在國進行技術深耕、能力建構等過程,認同並支持臺灣在援外 事務上的投入。

#### 二、任務目標

- (一)依據初擬之短片腳本(如附件一、附件二),蒐集植物調查暨植物誌編纂 計畫及洪災衛生計畫之動態畫面與靜態影像,以取得足夠的素材在下年 度製作相關短片作為文宣之用。
- (二)拍攝駐索羅門技術團執行之養豬整合計畫、農業綜合經營計畫及園藝計畫等成果畫面,以豐富未來得以應用於年報、影片等平面、數位與網路文宣之素材。
- (三)配合拍攝重點計畫,採訪相關第一線工作人員、志工,計畫合作單位人員,包括我國國立自然科學博物館、索國合作單位官員與索國世界展望會執行人員等,廣泛蒐集蒐集合作方從策略層級到執行層級之說法,以在短片或其他文宣品的呈現上提供觀眾或讀者多元的觀點。

### 三、工作紀要

本任務分為2部分,其一為影片拍攝,依行前初擬之植物誌編纂計畫及 洪災計畫短片腳本安排相關場景之拍攝,以求準確掌握拍攝時程、拍攝場景 移動與人力調配的順暢性;亦配合腳本情境,規劃相關駐在國官員、合作單 位人員、本會技術團團長與專案志工等人之採訪,以透過受訪者口述方式凸 顯計畫的實質效益與發展。另外,此行亦廣泛拍攝駐索羅門技術團執行計畫 之成果畫面。

其二為照片拍攝,依每日規劃行程與本會文宣需求進行重點拍攝,包括 拍攝計畫執行人員與駐在國人員的互動,並配合計畫相關內容拍攝計畫相關 環境、建築、人文景觀等,以使後續素材運用更為彈性、完整與豐富。實際 拍攝及採訪重點如下:

日 期/時間	拍攝	採訪
9/19(六)	抵達	

	T	
9/19(六) 下午	<ul><li>查技術團團部:拍攝採集植物分類及標本製作過程</li><li>●網室:拍攝採集之活體植物保存</li><li>中央市場及附近街道、碼頭:拍攝街景及中央市場民眾生活</li></ul>	
9/20(日) 全天	<ul><li>森林:拍攝空景、計畫工作人員採集植物畫面</li><li>技術團團部:拍攝當日採集植物分類及標本製作過程</li></ul>	
9/21(一) 全天	● 技術團團部:拍攝技術團養豬計畫 ● 技術團輔導中學之田區及碾米廠: 拍攝學生在農田裡工作及碾米 畫面 ● 農作區:拍攝索國主要出口作物的 田間景觀	長 Myknee Sirikolo ●Marau 衛生中心 Nurse Manager Adrian
9/22(二) 全天	●Weather Coast 地區 Haimabulu 及 Savo/Ngalidova 社區:拍攝此 2 社區衛教宣導活動與受益居民 生活,以及本會志工參與計畫情 形	
9/23(三) 全天 9/24(四) 全天	● <u>索國國家標本館:</u> 拍攝標本館內收 藏情形 ● <u>Don Bosco</u> 學校農場:拍攝技術團 輔導之農場運作情形	Commissioner) Fred Pitisopa ●索羅門世展會業務經理 (Operation Manager) Brooks Dodge

		●國立自然科學博物館楊 宗愈博士
9/25(五) 上午	<ul><li>●技術團農場:拍攝蔬菜、紅龍果等 作物生長景觀,以及技術團輔導 學員於田間工作情形</li></ul>	
9/25(五)	下午: 14:00 離開索國	

此行採訪內容紀要如附件三

### 四、結論與建議

#### (一) 行程規劃保留彈性:

本次拍攝任務行程,出差前即與各相關業務處室主管及計畫合作單位窗口討論索國執行之計畫重點及推薦拍攝與採訪人物之名單,並聯繫駐地相關人員,事前就拍攝重點及行程進行充分溝通,因此實際拍攝工作尚為圓滿順利。但發展中國家政府部門效率問題與班機延期等突發狀況,皆是影響拍攝任務的不確定因素,因此建議未來拍攝任務成員應先選定拍攝的重點計畫,優先安排並保留較寬裕的時間,以免因不確定因素壓縮拍攝時間;倘有空餘時間,再將其他非重點計畫相關的素材蒐集蒐集工作斟酌加入行程中。

### (二) 就文宣層面與本會計畫執行合作單位進一步交流:

計畫相關拍攝因囿於出差期間較短,所能前往拍攝之場景有限,無法符合腳本中所有畫面之需求。但本次出差前及出差期間皆與國立自然科學博物館與索羅門世界展望會保持密切聯繫,因此楊宗愈博士提供過去採集工作人員赴索國偏遠地區採集植物的畫面,索羅門世展會 Mr. Brooks Dodge 提供去年洪災甫發生後之災情畫面,使本會短片製作有更豐富的畫面素材可運用。未來影片製作完成後,亦建議倘相關合作單位有適當的場合或網路平台,本會可授權提供影片檔案供其播放,擴大宣傳效益。

# (三)本次拍攝任務之動態畫面與靜態影像之相關規劃運用方式如下表:

素材	數量	平台	運用方式
動態畫面	檔案數:480個	官網、電子報、年	1. 本年度:159 期電子報
	檔案大小:75GB	報電子書,以及	文章,配合專案志工黃
		Facebook · Peopo	一中之投稿,搭配剪輯
		與 Youtube 等網路	洪災計畫志工短片。
		平台	2. 下年度:
			(1)製作植物誌編纂計
			畫短片
			(2) 洪災計畫或人道
			援助短片
			(3) 2015 年年報出版
			之相關短片等
			3. 長期性:
			(1) 本會各式文宣品
			(2) 媒體、外交部及其
			他外部單位進行相關
			影音製作、相關報導時
			授權使用
静態影像	共 1,651 張	Facebook、官網、	配合動態影像應用,另視
		年報等	計畫宣傳需要多方運用

### 五、致謝

本次任務承蒙我駐索羅門大使館于大使德勝、我駐索羅門技術團薛烜坪團長及同仁、「索羅門群島資源植物調查暨植物誌編纂計畫」合作單位國立自然科學博物館楊宗愈博士、索羅門世界展望會業務經理 Mr. Brooks Dodge 及駐 Marau辦公室計畫相關人員與本會專案志工黃一中協助安排行程,並協調拍攝事宜,方得順利完成此行,謹此一併申謝。

### 六、任務照片



楊宗愈博士於網室內介紹採集的活體 植物保存



索國中央市場附近拍攝一般民眾生活



公關室吳靜怡拍攝我國採集人員洪信 介於樹上採集畫面



我國採集人員許天詮在森林中採集樹上的植物





採訪拍攝索國國家植物標本館館長 Myknee Sirikolo 本會駐索羅門技術團養豬整合計畫豬 舍中健康的小豬





本會專案志工黃一中與索羅門世展會 Marau 辦公室的主管 Gwen Unity 在前 往 Haimabulu 社區的交通船上 Savo/Ngalidova 社區正透過行動劇方 式對居民進行衛教宣導



公關室吳台生主任在 Haimabulu 社區 代表本會致詞



Haimabulu 社區的 Health Worker 在對 社區居民進行衛教宣導



公關室吳台生主任拜會我國駐索羅門



楊宗愈博士在索羅門林業部辦理工作

### 群島于大使德勝報告此行拍攝情況



坊之情形



索國林業部官員 Fred Pitisopa 介紹國 家標本館內的收藏 本會駐索羅門技術團輔導之 Don Bosco 學校農場中學生在田間工作之情景

### 七、任務行程

日 期/時間	工作時程	備註
9/17(四) -	臺北-澳洲布里斯班	去程(搭乘中華航空 CI053
9/18(五)		班機)
	13:10 抵達索羅門	搭乘索羅門航空 IE701
0/10()	●拍攝採集植物分類及標本製作過	
9/19(六)	程	
下午	●拍攝採集之活體植物保存網室	
	●拍攝索國街景及中央市場畫面	
	●拍攝森林空景	
9/20(日)	●拍攝計畫工作人員採集植物畫面	
全天	●拍攝採集植物分類及標本製作過	
	程	
	●採訪索國國家植物標本館館長	至 Marau 班機原定為上午 6
	Myknee Sirikolo	時 45 分前往 Marau 但航空
	●拍攝技術團養豬計畫	公司2度更動班機時間,
	●拍攝技術團輔導中學之田區及碾	實際出發時間為下午4時
	米廠	20 分(搭乘索羅門航空
9/21(-)	●拍攝索國主要出口作物的田間景	IE4334)
全天	觀	
	16:20 出發至 Marau	
	●採訪 Marau 衛生中心 Adrian	
	Manikera(Nurse Manager)	
	●聽取 Marau 索羅門世展會工作人	
	員簡報洪災衛生計畫進度	
9/22(二)	●拍攝 Weather Coast 地區	搭乘索羅門航空 IE511
全天	Haimabulu 以 及	

	Savo/Ngalidova 社區衛教宣導					
	活動及受益居民生活等畫面					
	●採訪專案志工黃一中。					
	●16:45 返回 Honiara					
	●赴索國林業部聽取楊宗愈博士為					
	該部人員舉辦之工作坊					
	●採訪林業部官員 Fred Pitisopa					
$9/23(\Xi)$	(Deputy Commissioner)					
全天	●拍攝索國標本館畫面					
	●14:00 採訪索羅門世展會 Brooks					
	Dodge(Operation Manager)					
	●16:00 拜會大使館					
	●拍攝技術團輔導之 Don Bosco 學校					
0 (04( -)	農場					
9/24(四)	●採訪索國採集人員 Moffat					
全天	Fanerii					
	●採訪楊宗愈博士					
0/05/ ->	●拍攝技術團農場畫面	回程(搭乘索羅門航空				
9/25(五)	●採訪薛烜坪團長	IE700 班機)				
上午	●14:00 離開素國					
9/25(五)	澳洲布里斯班-臺北	回程(搭乘中華航空				
下午-		CI054)				
9/26(六)						

### 八、附件

附件一:索羅門群島資源植物調查暨植物誌編纂計畫腳本(初稿)—留住森林的記憶

場:1	拍攝地點:台灣辜嚴倬	時間:
	雲植物保種中心、索羅	
	門	
角色:無		
影部	字卡	聲部
●森林空景(流水、		森林,自遠古以來,就是地球
動物、陽光、霧		的守護神。她能淨化空氣,調節
氣等)呈現出自		温度、涵養水源,更是許多動植
然之美(索羅門		物繁衍生息的棲地。
當地拍攝)		然而,根據世界銀行調查,全
●森林砍伐的畫面		球濫砍嚴重,幾乎每Ⅹ秒鐘,就
(資料影片、照		有 XX 大小的林地消失(將使用最
片)		新數據)。
		當一座座自然的寶庫,從你我
		身邊消失,代表著曾經存在其間
		的珍貴物種,將隨之絕跡,未來,
		更可能帶來一連串生態的浩劫。

●台灣玉山、阿里山 森林的畫面(資 料影片、照片)

● 幸嚴倬雲植物保 種中心台灣特有 種保存以及索羅 門群島植物專區 畫面 為了挽救瀕臨滅絕的植物,國際間紛紛展開保種計畫。

2000年,英國推動了「千禧年 種子銀行」計畫,預計蒐集保存2 萬5000種野生植物種子。

2007年,挪威在北極極區建造 長隧道,希望在全球氣候變遷 下,留住地球作物的種源。

位於台灣屏東的高樹鄉,也有 一座國際級的植物寶庫,這由台 泥企業集團成立的「辜嚴倬雲植 物保種中心」,除了大力保存台灣 特有種,更投入國際植物保存的 行列。

遠在南太平洋,我友邦索羅門 群島,就是其中之一。

場:2	拍攝地點:索羅門群島	時間:			
角色: 科博館楊宗愈博士					
影部	字卡	聲部			
●清晨陽光照入森		距離台灣 5000 多公里,由近			
林,若形成森林		1,000 個島嶼組成的索羅門群			
隧道,請記得往		島,90%以上被熱帶雨林所覆			
上仰角取景,以		蓋,涵養了超過7,000種以上的			
及特寫森林裡的		原生物種。			
植物與昆蟲,並		可惜這遺世獨立的森林樂			
安排有原住民行		園,近10幾年卻面臨經濟開發,			

走於其間。(索羅	大規模的砍伐,使得面積快速縮
門當地拍攝)	減,許多珍貴的植物物種,也隨
	之消失滅絕。
●科博館楊宗愈博士	▲楊宗愈博士講述本計畫的緣
在森林中巡視,	由。講述計畫演變:
邊走邊解釋採集	● 始於 1990 年,本計畫為聯
工作的情況。(尋	合國支援開發中國家的一
找類似場地,模	部分
擬畫面,邊進行	● 日本接手,卻苦於人才不
採集、紀錄,邊	足
介紹自己的工作	● 台灣接手後,整合國內資
內容,由本會人	源,包括外交部、國合會、
員拍攝)	科博館、保種中心,並由
●穿插索國伐木開發	科博館負責執行
畫面	
訪問人員:科博館楊	
宗愈博士	

場:3	拍攝地點:索羅門群島	時間:
角色:索羅門合作單位	立人員	
影部	字卡	聲部
●索國森林部建築物		▲森林部官員採訪重點為:
外觀,後接辦公		1. 簡述本計畫緣由
室或 show		2. 對台灣專業的看法
room,可站在索		3. 目前工作的重點

國的地圖前或展示櫃前採訪(當地拍攝)

- 森林部官員講述該 計畫(當地拍攝)
- ●拍攝植物標本館外 觀,並進入拍攝 館內景色與收 藏,由植物標本 館館長講述該計 畫(當地拍攝)

#### 訪問人員:

- 1. 森林部官員
- 植物標本館館長
   Myknee

- 4. 對此計畫的規劃與期待
- ▲植物標本館館長採訪重點為:
- 1. 台灣如何協助本計畫?建立 了哪些系統與專業?(從國合 會、科博館、保種中心等各扮 演哪些角色)
- 此計畫道目前為止改變了甚麼?個人最大的收穫是甚麼?

- ●拍攝 Moffat 與台 灣團隊望向遠方 的畫面或是立在 森林裡從遠方逐

關於這個計畫,住在 000 地區, 從小就與森林為伴的 Moffat,最 能感同身受。

本來擔任嚮導的他,連續幾 年,帶著來自台灣的專家們翻山 越嶺,冒險採集標本。

看著這些來自遠方的亞洲面 孔,為了自己的家鄉如此專注與 奉獻,也激起了他對森林的熱愛 與使命感。

00 歲的他,決定轉換跑道,從 頭開始學起,不計薪酬的成為此 計畫的一員。

步靠近拍攝	▲Moffat 以感性的口吻,講述對
訪問人員:索羅門嚮	此一計畫的感情,重點為:
導 Moffat	1. 一般索國人民對森林資源的
	看法?如果有一天森林都不
	見了,你的想法是?
	2. 最初,對此計畫的觀點,此計
	畫最吸引且最感動他的部分
	是甚麼?
	3. 願意從嚮導轉為工作人員且
	不計薪酬的原因是甚麼?
	4. 與台灣人共識的感想,曾來台
	上研習班,對台灣的專業與印
	象?
	5. 對自己以及此一計畫的期
	待?
●採集完後回到辦公	▲楊宗愈博士講述採集完後的作
室進行烘乾與貼	業程序,以及保存的重點,後續
標籤。	如何運用
●植物標本館館長帶	
領參觀標本館並	▲植物標本館館長 Myknee 講述植
示範植物誌製作	物誌編纂的進度,以及標本館現
情形	狀以及未來規劃
訪問人員:	
1. 科博館楊宗愈博	
士	
2. 植物標本館館長	
Myknee	

場:4	拍攝地點:索羅門團	時間:
	部、國合會	
角色:薛烜坪團長或於	頂銘宏處長	
影部	字卡	聲部
●國合會索羅門團團		▲團長薛烜平或顏處長講述此
長與科博館人員		一計畫的發展重點為:
於團部手持計畫		1. 國合會、科博館、保種中心
相關道具討論		的角色分工
●國合會會議室簡報		2. 計畫各階段的目標與達成率
現場採訪顏處長		以及後續的規劃
1. 薛烜坪團長		3. 執行此計畫對台灣的收穫與
2. 顏銘宏處長		意義

場:5	拍攝地點:索羅門	時間:
角色:無		
影部	字卡	聲部
●拍攝當地小孩於森		跟人類一樣,森林不僅有記
林內奔跑嬉戲,		憶,且這份記憶更久更長,10
最後畫面停留在		年、百年、千年,不斷的延續。
孩子面對鏡頭微		這些高聳参天的樹木,是萬物
笑揮手或手拿葉		繁衍的基地,見證了地球的歲
片或花朵。		月。
●離境時由小飛機上		不管台灣還是索羅門,都是地
空拍海岸與森		球的一分子,或許我們無法抵擋
林,至小島消失		經濟開發的浪潮,但還來得及為
為止。		森林多盡一份力。
		替森林留住記憶,也是替未來
		子孫留住生機。

附件二: 索羅門洪災衛生計畫腳本(初稿)

場:1(開場)	拍攝地點:索羅門群島	時間: 晨
角色: 黃一中		
影部	字卡	聲部
●黑幕出現人道援助		
相關名言。		●什麼是人道援助?對於每個人
●黑幕淡出後,慢慢		來說,有各自的解讀,有的
出現志工黃一中		人認為,捐贈物品給災民是
搭船的背影,快		人道援助;也有人認為,提
艇的引擎聲,襯		供災民醫療服務是人道援
著一中的內心獨		助,但我認為人道援助
白。(請一中講一		是
下什麼是他認為		
的人道援助)		
場:2(洪災)	拍攝地點: 索羅門洪災	時間:
	畫面	
角色:無		
影部	字卡	聲部
●索羅門洪水氾濫,		●2014年4月,位在南太平洋
房舍遭到沖毀,		的索羅門群島發生了有史
居民們徬徨無助		以來最嚴重的洪災,無情的
的畫面(世展會		大水,带走了數條生命,留
提供)。		下了數百戶遭沖毀的民房
		及無家可歸的災民。
場:3(災民衛生問題)	拍攝地點: 索羅門	時間:
角色:索羅門災民(或	衛生相關人員)	
影部	字卡	聲部
●索羅門村落供水系		●在大水退去之後,居民的挑戰

統遭破壞,村民	才正要開始,因為供水系統
取水畫面。	遭到破壞,加上當地居民衛
●訪問索國居民或相	生知識不足,使得洪災後腹
關人士有關當地	瀉、發燒、瘧疾、登革熱等
洪災後衛生狀況	案例暴增。
等問題。	

場:4(各國援助湧入)	拍攝地點: 索羅門首都	時間:
角色:無		
影部	字卡	聲部
●各國援助湧入索羅		●在殘破的家園,可以看到來自
門,及災民接受		世界各地的援助陸續湧
援助的畫面(商		入,提供了大量的物資,讓
請世展會提供)		災民在生活上獲得暫時的
●可訪問世展會人員		<b>紓解</b> 。
關於援助過度集		●儘管索羅門接受了大量的援
中的問題。		助,但這些援助卻大多集中
		在首都荷尼亞拉市,其他地
		區則成為了援助孤兒。
場:5(國合會援助)	拍攝地點: 索羅門	時間:
	Marau	
角色:無		
影部	字卡	聲部
●拍攝從首都前往		●為了援助這些接受不到國際
Marau 地區的畫		人道救援的災民,國合會與
面。		世界展望會在 2014 年底,
●世展會與本會Logo		開始在距離首都東南方 100
畫面		公里的 Marau 地區執行「索
●Marau 地區空景。		羅門洪災衛生計畫」,改善

●訪問一中第一次到		這個地區的衛生與健康情
這個地方的感		況。
覺。(可請一中提		▲一中講述第一次到這個地方
供照片)		的感覺。
場:6(Marau 現況)	拍攝地點: 索羅門	時間:
	Marau	
角色:無		
影部	字卡	聲部
●請一中邊走邊介紹		●當地除了因為水患的關係,造
Marau 地區的衛		成衛生環境不佳之外,多數
生及健康情況。		居民更因為習慣飲用未煮
●Marau 當地人飲用		沸的河水或雨水,且在如廁
未煮沸水模擬畫		後或烹調前也沒有清潔雙
面		手的習慣,所以居民多有寄
		生蟲、腹瀉等問題。

場:7(國合會人道援	拍攝地點: 索羅門	時間:
助內容)	Marau	
角色:無		
影部	字卡	聲部
●進行衛教宣導畫		●為了改善當地人的衛生情
面。		況,這個計畫中一個相當重
		要的工作,就是在當地的
		12個社區進行巡迴衛教宣
		道。
		▲ 接受課程居民談上這個課
		程的收穫、感想,以及是否
		對衛生改善有幫助。
場:8(結尾)	拍攝地點: 索羅門	時間:
	Marau	
角色:無		
影部	字卡	聲部
●索羅門居民快樂,		●對於在當地執行人道援助計
大笑的畫面。		畫的人員來說,如何讓當地
		災民恢復到原來的生活,是
		最重要的工作,也是「仁道」
		精神的展現,特別是從當地
		居民的笑容中,再也看不到
		因洪災帶來的悲傷時,我們
		知道援助不僅幫助了災民
		改善物質生活,更撫慰了他
		們的心靈。
場:9(國合會人道援	拍攝地點: 無	時間:

字卡	聲部
國合會人道援助相關計	
畫成果字幕跑馬	
	國合會人道援助相關計

### 附件三: 採訪內容紀要

### 索羅門群島資源植物調查暨植物誌編纂計畫採訪紀要

#### (一)索羅門國家植物標本館館長 Myknee Sirikolo(採訪日 9/21)

談索國林業部對於 植物保種的職責與 作法

In the Ministry of Forestry and Research, one of the important responsibilities is to try and catalog all of the plant resources that we have, so we've been trying to make collections of the plants throughout the different islands, and then combine them, process them, and describe plant specimens in the herbarium. We also plant living collections in the herbarium, and also our joint project with Taiwan's Museum of National Science, we believe, has a lot to go forward and advance our endeavor to try and [inventorize] all of the plant species that we have. We will also be publishing this in order to update the flora checklist that we have. The Solomon Islands, so far, hasn't got a proper flora published, but this work and this project will help us to update the current level of knowledge and information on the plant resources that we have in terms of the resources and economic development and advancement depends upon at this present time, and we look forward to sustainably managing our resources for the future generation. So this is a start, where we have to collect information, and update them, and perhaps review the status of the forest, and compare with what the past is like and what it is now, to perhaps improve the management of our forest resources and plant resources into the future.

### 談本計畫目前的進 度與成果

So we have already achieved a set of things, like we have digitized more than 25,000 specimens that are now relocated to the USP [University of the South Pacific] herbarium in Suva.

We've taken photographs and have an electronic record of the plant species that we have there, and we have, ongoing, increased and improved the data on the flora that we have, like records of the names, the scientific names of the plants that we have, the allocation, the application and uses, and other records of the plants. It's helping us to expand our knowledge of the distribution of different plants species that we have, and so slowly we have built up our capacity there. And also, our herbarium has been resourced in terms of the supplies that we need, which we [couldn't] access in the past. But because of this project, we can now get assistance through the funding from the Taiwanese National Museum of Natural History, which helps us to get more supplies that we need, which helps us to build up the number of specimens and improve the way we store them and so forth.

So yes, there are improvements that this project has already achieved, and we have a record of those, and every now and again we try to report on the achievements that we have. On that track record, we' ve achieved a lot, as far as we are concerned, with our plant inventory and record of the flora we have in the Solomon Islands.

# 來臺參加研習班後 的收穫及影響

For me, one of the biggest achievements, progress or activities that I' mactually getting involved in upon returning is to make sure we have good data on the plant resources that are in existence or current in the Solomon Islands, in order to have that published so that it's available to a wider audience or stakeholders.

### (二)索羅門林業部官員 Fred Pitisopa(採訪日 9/23)

### 談本計畫的重要性

With this project, I think it's really important for the Solomon Islands, since the Solomon Islands, we are known to have a lot of diverse species of plants here, but unfortunately we don't have the information or data that tells us what we do have.

We see this project as an important project in order for use to document and compile information on the flora of the Solomon Islands, with expertise from the National Museum of Natural Science of Taiwan.

So we see this as an important way forward in knowing or documenting the plant resources of the Solomon Islands. I think it is also important because in order for us to manage the forest resources or plants of the Solomons, we need to know the resources. But if we don't know the plant resources of the Solomon Islands, we cannot manage the plant or forest resources properly.

### 談索國森林遭破壞 的危機

I think one of the environmental pressures facing the Solomon Islands right now is the rate of forest depletion. That means the forest has been removed or replaced by other development activities. I think that's one of the main problems. And we also have this unsustainable rate of the harvesting of the forest, so from this we also have a lot of resources being removed from the forest by invaders and other industries involved in the forestry sector, harvesting.

So that's one of our problems. The problems are due to population pressure increasing. The growth rate of the Solomon Islands I think is quite high, and that leads to high demand on the forest for food, meaning that we're going to harvest or disturb the forest more to meet our basic needs and wants

	from the forest.
談森林內植物對於	Here in the Solomon Islands, we do have people they know their
一般人的重要性	plants very well. When they have diseases, they can use plants,
	they extract the leaves or the bark, or extract juice, or produce
	some type of medicine, and then they take it, and then they get
	well.
	So people know a lot of plants here. For example, when a snake
	bites you in the forest, they know what plant's to be given
	to the person so that the snake bite won't be that serious or
	poisonous to them, protecting them from getting very bad
	illness.
談計畫的困難之處	One of the difficulties we' ve encountered is the backup budget
與國合會的協助	for this program. We have very little budget, but we are very
	pleased with ICDF supporting or assisting us, bringing the
	expertise over to the Solomon Islands from Taiwan, and getting
	them moving around the provinces and islands of the Solomon
	Islands to collect the samples for us, for collecting the flora
	of the Solomon Islands.
	So we acknowledge and thank ICDF for that. Though we are limited
	with budget, we find they did come at the right time to support
	or assist us in this undertaking.
談台灣經驗對於本	I think we should see ourselves as privileged to work alongside
計畫的幫助	these experts, because that through working alongside these
	experts, the transfer of knowledge from the experts to the local
	counterparts, I think that's one of the important areas we see
	will be beneficial to our local staff in implementing the
	program here, or to build their own capacity, or knowing what
	to do in those times when needs arises here.

### (三)索羅門採集人員 Moffat Fanerii(採訪日 9/24)

# 談一般索國人對於的看法

Most of the Solomon Islanders, they think for money today, but they're not thinking for the future. Actually, they allow companies to come and log their forest, and they're left with nothing.

When I' ve worked with this team as a research assistant, I' ve found that logging is not good. They' ve destroyed our bush and all the living plants, undergrowth, [you can no] longer find them, because when they log, they destroy every plant.

So I think my observation is, it's very important not to do logging in our bush, and to preserve our land. So all our live plants need to be saved.

### 參與計畫對於人生 的改變

I'm very interested in plants, and I'm now ··· before, I wasn't interested in flowers, and now when I joined this project, I'm interested in flowers.

So in my home, I start a small greenhouse for my family. I collect, and then I plant in my greenhouse, so I'm interested to learn, and look at collections with those guys.

They[my family] are so happy. They are happy because when we go round every province, I also collect some living plants, I bring them to my island, Kolombangara, and I plant them in my greenhouse, and I label it. For example, I took some flowers from Isabel, I plant it in my greenhouse and I label this plant is from Isabel. And some other provinces, I label them all and I plant in my greenhouse. So they are happy to see those flowers.

### (四)國立自然科學博物館楊宗愈博士(採訪日 9/24)

### 談計畫緣起與演變

本計畫最早在2007年至2012年由日本牧野植物園園長小山鐵夫教授主持,在2011年時他有感年事已高,日本年輕的

植物分類學者凋零,但他又希望本計畫能在亞洲人手中完成,因其夫人為台灣人因此有此機緣認識,後來終於促成此計畫於 2012 年 6 月在台灣簽約,由索羅門林業部部長、小山鐵夫教授及科博館孫維新教授三人共同簽約,後來科博館也與國合會與辜嚴倬雲保種中心合作擔任執行的角色,牧野植物園則退居幕後擔任諮詢的工作。

目前計畫已執行三年多,預計到 2017 年 6 月,接下來會準備談後續延長本計畫期限,因為索國有九個省,近一千個島,假設一天走一個島也要三年才能走完,因此我們需要更多的時間、人力來做更多的調查。至今年六、七月時,我們採集的植物已有七千九百多號,到今年年底採到一萬號應該沒有問題。

# 談台灣在植物誌編纂的專業

台灣在植物誌編纂上相較於歐美國家我不敢說有多超前,但 相較於索國當然是進步很多。

台灣植物誌目前有兩版,一版大約都要花十到二十年才完成。編纂植物誌的三大要素包括標本、文獻以及學者,缺一不可。台灣植物誌編纂的編輯之一黃增泉教授也有來索羅門,回去後他很感慨的說:「過去台灣植物誌培養了很多分類學者,索羅門植物誌將為台灣培養下一代的分類學者。」因此就這個層面來看,本計畫是非常重要的。

# 談本計畫遇到的挑

面臨到包括各個省分、島嶼土地所有權的問題,要到任何一個地點去採集都要先找到該地的地主(landowner),這部分有時連政府公權力都無法介入,因此常會需要花費很多時間甚至金錢,實際到當地還會有其他的變因,因此相當不容易。另外台灣位於北半球,因此我們對於南半球的植物不見得認識,解決方法就是等我們蒐集蒐集到一定的量,就要把這些資訊上網,林試所和我們現在正在建立一個英文網站,我們會將標本與活體植物圖像擺上去對世界開放,希望能藉由其

他國家的專家來幫我們鑑定一些物種,這就是植物誌未來的方向。今年我們年底前會先出一本簡單的、中英文對照的guide book,讓台灣及世界知道,有人開始在索羅門做這件事。畢竟從西方人開始進到索羅門這麼久,都還沒有做出這個來,相對於未來我們也會有相關計畫執行的聖多美、聖文森它們已都有標本及名錄的建立,因此我們做出索羅門的植物誌來將是台灣對於世界很大的一個貢獻。

# 談本計畫的重要性與意義

第一是在保種,本計畫隨著植物的採集有乾燥標本、活體保存還有 DNA 的材料蒐集或是浸泡標本,這些我們都有了,好處是可以促進國際學術交流,會有其他國家想要與我們交換資源,其他國家會知道想要瞭解索羅門的植物可以從台灣這邊取得資訊。

另外就是資源植物的發掘,以藥物方面來說,百分之九十九 的具療效的植物都在雨林裡,但我們最怕在我們發現這些功 效前人類已經把雨林毀了,這也就再次印證保種的重要性, 我們也希望未來可以發掘潛在的資源植物,醫療、花卉及食 物等各種用途,這可以是人類未來生存很大的一個寶庫。另 外到時如果找到值得發展的植物,我們也希望可以培養出來 讓索羅門人可以種植,將利潤與索國人分享,而不是資源的 掠奪。

#### (五)計畫經理薛烜坪(採訪日 9/25)

談國合會、科博館、保種中心的角色分工

此計畫是多方合作的計畫,國合會作為我國援外專業機構, 在計畫中扮演著溝通平台的角色。科博館部分在此計畫中提 供的是國內相關專業機構的橫向聯繫,還有國際專業組織的 溝通協調;另外,保種中心主要是負責活體植物收藏。

# 談計畫的目標與執行現況

此計畫為5年計畫,分年度、分省分逐步進行標本採集,每年度設定目標為1500份標本數,並與其他專業機構完成植物鑑定,最終目標是完成索羅門植物誌編纂工作。

此計畫的工作項目包括標本採集、能力建構、資源共享及永續經營,很高興這個計畫在國合會的架構下結合科博館及日本另外一個植物園資訊的提供,還有保種中心以及其他不同單位提供的資源,相信這樣的合作對於計畫的成效將有放大的作用。

# 此計畫對台灣援外工作的收穫與意義

國合會在援外執行上是很全面性的,環境議題進入國際援助領域從 1970 年代已開始,直到 1987 年後更加強調永續發展,相關計畫有 2 個方向,其一是環境保護及生態保育,而本計畫就是屬於此類;另外則是引入台灣的專業與經驗,進行天然災害後的重建與相關預防。因此此計畫也印證國際援助不再只是關注糧食部分,而已提升到環境與生態的議題,讓國際看到臺灣或國合會在援外是符合世界潮流與時俱進的。

#### 索羅門洪災衛生計畫採訪紀要

### (一) Marau 衛生中心 Nurse Manager, Adrian Manikera(採訪日 9/21)

談 2014 年洪災 對於該區域的 影響

Yeah, last year was a hard break. There was a couple of hard breaks last year. The first one I think was the rotavirus outbreak, that a lot of our ... it affected most of our children to five years old, that category. There were a lot of diarrhea cases coming in, that came in with diarrhea, high fever and vomiting, and this place is no longer suitable to accommodate everyone when they come in. And a lot of people get flooded. Even the normal ones, when they came to seek medical attention here, they return and when they get back they bring back this. They returned with cases [of rotovirus]. So they came here, and they picked up the infection from this place, and went away with it, and that is a sad story for me. But there is a lot of cases, last year. There is a lot in town, and when the outbreak eventually reached us, it really hit us bad. It's a viral infection, so as soon as people come, with their kids, coming to seek medical attention, they just receive it from there. Probably personal hygiene can also be considered as one of the contributing factors, as well as waterborne and other infections, other ways of transmission. But the outbreak ended up with a lot of energy from outside sources helping us. We had a lot of supplies from medical stores and some supplies from outside coming in. A lot of rehydration salts, a lot of IV giving sets and fluids, to help our children survive. Unfortunately I lost one or two, but they are from one of my catchment clinics outside, at the periphery. They came in very late, and we cannot help them, so my nurses were sorry to lose a couple of babies during that outbreak.

The other outbreak that happened last year is the rubella/measles outbreak. But that one is immunizable, so we quickly immunized all our kids, and that controls the spread of the outbreak.

That's all about the outbreak that I have been exposed to last year. There has been assistance from people outside, our provincial team have supplied us with a lot of drugs, but with the number we had last year with the human resources we have, we managed to help everyone that comes.

# 本計畫帶來的 改善

With the practices with the current project, for these communities, the 12 communities that have been involved with this project ... one of the major contributing factors for public health is animal pollution [animal-based waste], and this project really hit the top of the nail, yeah? Like it really helped these people that if they really accept the project to control the animals, it would make their villages really good. Because this health setting approach, people want to clean their villages but when animals are around, free to just pollute the environment, they didn't want to go on the grass or weeds around, because there is a lot of toilets of animals like that.

With this new approach, these communities, I think if they really accept and control the environment, control the animals, that will help them, bolster them to look after the environment really better than before. That is what I am assuming, but I think it will certainly work.

this project aims at targeting the maintenance of water supplies that's one of their basic needs - and control of the animals.

Sanitation not included, but at least we start with the animals,
we've got to control the animals first, and human beings are people
so they can think for themselves, too, you know? If we can control

the animals, we can also control ourselves to go to the right places. So I think the animals [before] we cannot control them, so [then] we have something to control them, that is better.

# 談對於計畫未 來的期待

If this project continues and these communities that have been involved really take on this project, and we see there is success in these communities, my expectation would be that there are other communities that would like to have such projects, too. Like, if we see something good in other communities, other that didn't [have] access, they will say, 'What about us?'

So they might also like to have the same kind of project going into their communities. We have selected only 12, but there is lot of communities around. So I am expecting, if they see something good out of this project, I really expect other communities to come forward and ask World Vision, 'What about us?'— then what can we say?

That is one expectation that I can see with the project. The other expectation would be, we have controlled the animals, and then we have proper water here, supplies, the other thing is sanitation. Maybe a sanitation program can follow for this, especially the 12 communities that have been taken on board. That is the part of it that the communities will expect, so they [TaiwanICDF and World Vision] help us with this one, what about ourselves?

### (二)專案志工黃一中(採訪日 9/22)

## 談計畫內容及 目標

去年 4 月,索羅門群島因 Ita(伊塔)颶風侵襲所帶來的豐沛雨量,引發該國歷來最嚴重的洪災事件,其中又以首都 Honiara 所在的 Guadacanal 省受災最為嚴重。在洪災發生後,2014 年底國合會與世界展望會合作,提供 50 萬美元的經費在瓜島東南部的 Weathercoast 地區進行災後強化健康及衛生計畫,透過世

	展會在當地的執行團隊,運用在地資源進行供水系統復原、衛
	生觀念宣導及畜舍修繕等工作,改善當地衛生環境讓當地居民
	及孩童能在健康的環境生活,強化當地在未來災害來襲時承受
	能力,計畫期程到 2016 年 5 月,預計將有 3 千多名居民受惠。
談計畫執行進	截至目前,計畫已針對相關的項目(包括供水調查、衛生行為調
度	查等)進行資料的調查與蒐集蒐集,並訓練當地的衛生工作者及
	社區領導能力建構,在社區中透過衛生工作者和行動劇等表演
	方式,使社區成員能接受更健康的衛生觀念並實踐在生活中。
談計畫執行的	計畫執行像是在與時間賽跑,我們的基地 Marau 要到執行計畫
困難	的社區多數都須搭船抵達,還有些需要走路走 8 個小時才能
	到。因此天候因素影響很大,許多時候人員、物資都準備好了,
	但就是因為風浪太大,也只能乾等。
	另外,發展中國家有許多無法預期的情形,有一次我從首都搭
	公家的交通船回 Marau,兩地距離1百公里,一般坐船應是3、
	4 個小時,但因為當地缺乏道路系統與相關基礎建設,船開到
	特定的定點就會停下來接駁乘客、載送物資,導致這1百公里
	花了我 20 個小時才抵達,這是超出我的想像的。我們都很急的
	想盡快將我們的團隊、物資帶入計畫的社區中,但往往受限於
	天候等因素,因此每一次有適合出航的時機,我和一起工作的
	團隊都相當珍惜這樣的機會,盡力在有限的時間內,將該做的
	事情完成。
談為何選擇當	在國合會工作兩年學習到許多援助發展的概念及案例,到駐地
海外志工	工作,則是一個實踐的過程,真正應用過去學到的知識,與執
	行團隊溝通,與當地居民互動,讓參與的計畫更接近預期的目
	標。
談海外志工的	擔任海外志工一大部分的時間在學習面對自己,如何處理自己
學習	的情緒,因為一起工作的團隊時常都是外國人或當地人,我們
	要先認知到文化、想法上本質的不同,做最萬全的準備、最壞

的打算,來面對每天要推動的計畫。有太多事情我們無法預知, 也沒有權利要求,只有將自己準備好,才能進行爭取,或感染 別人,一起來讓好的事情圓滿達成。

### (三)索羅門世界展望會 Operation Manager, Brooks Dodge(採訪日 9/23)

#### 談計畫內容

So this project targeted 12 communities, and the focus in on four objectives, to promote the training of community health workers, so that they understand more about health and hygiene practices, to then have those workers train the communities themselves, and then build knowledge and awareness in the communities, so that's sustained through their help. And then we also wanted to work on their infrastructure, so we looked at their water supply systems that were damaged during the flooding, so about five of the communities had damage to their water supply systems, and we wanted to improve those. And lastly, we found that the water had damaged some of the corrals and pens for the animal husbandry, and so we wanted to replace those because without the pens and corrals the animals roam quite a bit, and cause quite a bit of damage to crops, quite a bit of disease by the pooling of water, so we wanted to improve the environmental situation as well.

# 談國合會在此計畫扮演的角

There are a couple of roles. The first role is providing the funding for the project to be implemented, but they also, through the volunteer, provide advice on how the project should be implemented in the field. So with Eric Huang here, the volunteer, he's been very good as far as engaging with our project coordinator and making sure we're on track as far as implementing our activities.

A final role, I think, is monitoring the project. So ICDF has an important role in monitoring the project, to see that we're producing our deliverables, and making sure we're implementing the

project as we had planned.

# 談國合會志工 的角色

I haven't spent as much time as the project coordinator and the area manager with him, but I spent some time in orientation with him, and I know a little bit about his background, having worked in Haiti and in Africa, and so I think he brings a couple of strengths to his role, in advising the project.

One is the experience he's already had in community development work, and he understands the approach we're taking is trying to build up the community capacity to develop themselves, so we're working with them closely in partnership.

So that's a real strength of this. And then secondly his computer skills. He's very technical savvy, and so he helped several staff members with their computers and getting things organized in the area program office.

# 談對於本計畫 的期待,倘有進 一步合作未來 的方向

I think all of our projects we try to promote sustainability, so with this project it's the same. We train community health volunteers in the communities; they stay in the communities, and they can also offer refresher training. We provide them guidance in partnership with the Ministry of Health, giving them different materials, what we call 'information materials,' to use in training the community members, and then with the infrastructure, that would also stay for the long term.

So we wanted to benefit really the children in the communities; World Vision is a child-focused organization, and so if we train the parents, that information also gets translated down to the children, and if we provide a water supply system that is healthy and good for the children, then they become healthy children in the future.

The other area, if there's another partnership, one thing that we would consider was whether or not this could fit into a project, what they call a maternal nutrition and child health project, so there might be some room for that in the future, but that's open to discussion.